



Организация Объединенных Наций

Доклад Комитета по информации

**Тридцать пятая сессия
(22 апреля — 2 мая 2013 года)**

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят восьмая сессия
Дополнение № 21**

* Переиздано по техническим причинам 18 июня 2013 года.



Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят восьмая сессия
Дополнение № 21

Доклад Комитета по информации

Тридцать пятая сессия
(22 апреля — 2 мая 2013 года)



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2013

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1
II. Организационные вопросы	4
A. Открытие сессии	4
B. Выборы должностных лиц	4
C. Утверждение повестки дня и программы работы	4
D. Наблюдатели	5
III. Общие прения	6
IV. Рассмотрение и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии	11

Глава I

Введение

1. В своей резолюции 34/182 Генеральная Ассамблея постановила сохранить учрежденный согласно ее резолюции 33/115 С Комитет по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, который с того момента стал называться «Комитет по информации», и увеличить число его членов с 41 до 66. В пункте 2 раздела I резолюции 34/182 Ассамблея предложила Комитету:

а) продолжать изучение политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений, в частности в течение двух последних десятилетий, и настоятельной необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи;

б) оценивать и развивать предпринимаемые усилия и прогресс, достигнутый системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи;

с) содействовать установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком и сбалансированном распространении информации, и представлять рекомендации по данному вопросу Генеральной Ассамблее.

Ассамблея также просила Комитет и Генерального секретаря представить ей доклад на ее тридцать пятой сессии.

2. На каждой своей сессии, начиная с тридцать шестой и заканчивая шестьдесят шестой, Генеральная Ассамблея принимала к сведению доклады Комитета и принимала соответствующие резолюции на основе консенсуса. На своей шестьдесят седьмой сессии Ассамблея приняла к сведению доклад Комитета и приняла на основе консенсуса резолюции 67/124 А и В.

3. В настоящее время в состав Комитета входят следующие государства-члены:

Австрия	Белиз
Азербайджан	Бельгия
Алжир	Бенин
Ангола	Болгария
Антигуа и Барбуда	Бразилия
Аргентина	Буркина-Фасо
Армения	Бурунди
Бангладеш	Венгрия
Беларусь	Венесуэла (Боливарианская Республика)

Вьетнам	Корейская Народно-Демократическая Республика
Габон	Коста-Рика
Гайана	Кот-д'Ивуар
Гана	Куба
Гватемала	Либерия
Гвинея	Ливан
Германия	Ливия
Греция	Люксембург
Грузия	Мадагаскар
Дания	Мальта
Демократическая Республика Конго	Марокко
Доминиканская Республика	Мексика
Египет	Мозамбик
Замбия	Монако
Зимбабве	Монголия
Израиль	Непал
Индия	Нигер
Индонезия	Нигерия
Иордания	Нидерланды
Иран (Исламская Республика)	Объединенная Республика Танзания
Ирландия	Оман
Исландия	Пакистан
Испания	Перу
Италия	Польша
Йемен	Португалия
Кабо-Верде	Республика Корея
Казахстан	Республика Молдова
Катар	Российская Федерация
Кения	Румыния
Кипр	Сальвадор
Китай	Саудовская Аравия
Колумбия	Сенегал
Конго	

Сент-Винсент и Гренадины	Украина
Сингапур	Уругвай
Сирийская Арабская Республика	Филиппины
Словакия	Финляндия
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Франция
Соединенные Штаты Америки	Хорватия
Соломоновы Острова	Чешская Республика
Сомали	Чили
Судан	Швейцария
Суринам	Шри-Ланка
Сьерра-Леоне	Эквадор
Таиланд	Эфиопия
Того	Южная Африка
Тринидад и Тобаго	Ямайка
Тунис	Япония
Турция	

Глава II

Организационные вопросы

А. Открытие сессии

4. Организационное заседание тридцать пятой сессии Комитета по информации было проведено 22 апреля 2013 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Сессию открыл заместитель Председателя Комитета Чибоула Д. Силвамба (Замбия).

В. Выборы должностных лиц

5. В соответствии с принципом географической ротации Комитет провел выборы в состав нового бюро на двухгодичный срок полномочий. Председателем путем аккламации была избрана Люса аль-Мугаири (Оман), чья кандидатура была выдвинута представителем Группы государств Азии и Тихого океана. Заместителями Председателя путем аккламации были избраны Габриэль Орельяна Сабальса (Гватемала), Егор Пивоваров (Украина) и Хуан Мануэль Гонсалес де Линарес (Испания), чьи кандидатуры были выдвинуты, соответственно, представителями Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, Группы восточноевропейских государств и Группы западноевропейских и других государств. Докладчиком был избран — также путем аккламации — г-н Силвамба, чья кандидатура была выдвинута представителем Группы африканских государств. Должностными лицами Комитета по информации на период 2013–2014 годов являются:

Председатель:

Люса аль-Мугаири (Оман)

Заместители Председателя:

Габриэль Орельяна Сабальса (Гватемала)

Егор Пивоваров (Украина)

Хуан Мануэль Гонсалес де Линарес (Испания)

Докладчик:

Чибоула Д. Силвамба (Замбия)

С. Утверждение повестки дня и программы работы

6. На своем организационном заседании 22 апреля Комитет утвердил следующую повестку дня и программу работы (A/AC.198/2013/1):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и программы работы.
4. Прием новых членов.

5. Заявление Председателя.
 6. Заявление заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации.
 7. Общие прения.
 8. Рассмотрение докладов, представленных Генеральным секретарем.
 9. Рабочая группа открытого состава Комитета по информации.
 10. Рассмотрение и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии.
7. Комитет провел общие прения 22 и 23 апреля 2013 года. Во второй половине дня 22 апреля Департамент общественной информации, действуя под руководством заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации, провел интерактивный диалог с государствами-членами.
8. В связи с рассмотрением пункта 7 повестки дня в распоряжении Комитета имелись следующие документы:
- а) доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации: стратегические коммуникационные услуги (A/АС.198/2013/2);
 - б) доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации: службы новостей (A/АС.198/2013/3);
 - в) доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации: информационно-просветительская работа (A/АС.198/2013/4);

D. Наблюдатели

9. Фиджи участвовала в работе сессии в качестве наблюдателя. В работе сессии в качестве наблюдателей участвовали также Государство Палестина, Святой Престол, Европейский союз, Международная организация франкоязычных стран и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Глава III

Общие прения

10. С заявлениями в ходе общих прений выступили следующие государства — члены Комитета по информации: Аргентина, Беларусь, Бразилия, Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Китай, Конго, Коста-Рика, Куба (в своем национальном качестве, а затем от имени Сообщества латиноамериканских и карибских государств), Ливан, Мексика, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Украина, Фиджи (от имени Группы 77 и Китая), Чили, Южная Африка и Япония. Представитель Европейского союза выступил в Комитете от имени членов и ассоциированных членов Союза. Государство Палестина, Международная организация франкоязычных стран и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры выступили на заседании в своем качестве наблюдателей.

11. Перед общими прениями с заявлениями выступили покидающий свой пост Председатель Комитета и вновь избранный Председатель. Кроме того, с заявлением выступил Заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации Департамента общественной информации, который ответил также на вопросы и замечания государств-членов.

12. Касаясь находящихся на рассмотрении Комитета вопросов существа, выступавшие подчеркивали центральную роль Организации Объединенных Наций в международных делах и важную роль Департамента общественной информации как ее трибуна. Один из ораторов, обращаясь к Комитету от имени большой группы стран, сказал, что Группа поддерживает усилия Департамента, направленные на пропаганду и разъяснение задач Организации в рамках проводимых им кампаний по вопросам, имеющим большое значение для международного сообщества, включая осуществление согласованных на международном уровне целей в области развития, и другим вопросам, стоящим в повестке дня Организации Объединенных Наций. Оратор выразила поддержку осуществляемой Департаментом специальной программы информации по вопросу о Палестине и роли и работы сети информационных центров Организации Объединенных Наций.

13. Другой оратор, отмечая, что голос Организации Объединенных Наций должны отчетливо слышать все, подчеркнул, что предпринимаемые Департаментом усилия помогают расширять глобальную поддержку Организации Объединенных Наций и способствуют повышению доверия к ней. Еще один оратор призвал Департамент продолжать осуществление стратегий в области коммуникации, касающихся вопросов мира, безопасности, прав человека и развития. Он добавил, что расширение обмена информацией между Секретариатом и другими структурами Организации Объединенных Наций, а также гражданским обществом вносит значительный вклад в осуществление этих ключевых приоритетных задач Организации Объединенных Наций. В этой связи ряд ораторов высказались в поддержку более тесного сотрудничества между Департаментом и Комитетом. Один из них отметил, что Комитет должен поощрять стремление к знаниям, необходимым для того, чтобы адекватно информировать общественность и стимулировать проведение оживленных дискуссий и общественных прений.

14. Многие ораторы приветствовали расширяющееся использование Департаментом новых информационно-коммуникационных технологий. Один оратор, выступавший от большой группы стран, сказал, что новые информационные технологии открывают целый ряд новых возможностей для человеческого общения. Соглашаясь с необходимостью использовать такие возможности, он сказал, что более широкое использование мобильных и сетевых платформ позволяет распространять сообщения, пропагандирующие идеи и деятельность Организации Объединенных Наций «в режиме реального времени». Вместе с тем он отметил, что при всей пользе развития сетевых платформ увеличение разрыва в цифровой области между развитыми и развивающимися странами по-прежнему вызывает озабоченность. В большинстве развивающихся стран традиционные средства массовой информации, такие как радио, телевидение и печатная пресса по-прежнему остаются одним из основных источников информации. С учетом этого следует предпринимать усилия по укреплению традиционных СМИ. Еще один оратор высказался в поддержку содействия обеспечению доступа к информации через традиционные СМИ на как можно большем числе языков наряду с внедрением новых технологий в развивающихся странах. Другой выступающий, признавая важное значение развития новых технологий, отметил, что «цифровой разрыв» между развитыми и развивающимися странами остается чересчур широким. В связи с отсутствием у многих стран доступа к новым технологиям следует поддерживать работу традиционных средств массовой информации, таких как телевидение Организации Объединенных Наций и радио Организации Объединенных Наций.

15. Несколько ораторов особо акцентировали свою поддержку поощрения свободы печати. Одна из представительниц, выступавшая от имени большой группы стран, напомнила Комитету, что во всем мире все еще чересчур много журналистов, которых подвергают цензуре, бросают в тюрьмы, похищают или убивают. Ссылаясь на данные Комитета по защите журналистов, она сказала, что за период с 1992 года было убито 979 журналистов, в том числе 14 в одном 2012 году, и что международному сообществу следует продолжать совместные усилия с целью положить конец этой трагедии нарушений прав человека.

16. Один из выступавших с сожалением заметил, что определенные развитые страны, пользуясь своей монополией на современные коммуникационные технологии, постоянно пытаются передергивать факты и в искаженном виде преподносить новости, а также искусно манипулировать событиями и их ходом, особенно применительно к развивающимся странам. Он сообщил, что определенные западные страны ввели запрет на трансляцию передач более 20 спутниковых телевизионных и радиоканалов его страны. Еще одна выступавшая также осудила действия, представляющие собой, по ее словам, вопиющую агрессию в форме незаконных радио- и телевизионных передач, транслируемых на ее страну.

17. Большинство ораторов особо акцентировали внимание на вопросе многоязычия в работе Департамента. Оратор, выступавшая от имени большой группы стран, заявила, что многоязычие не только занимает центральное место в глобальной коммуникации, но и имеет важное значение для обеспечения подотчетности, транспарентности и ответственности в работе Организации Объединенных Наций. Она подчеркнула в этой связи, что для деятельности в области многоязычия должны выделяться надлежащие ресурсы: в противном случае придется постоянно обращаться с просьбами о предоставлении дополнитель-

ных ресурсов. Другой оратор сказал, что лингвистическое многообразие представляет собой универсальную ценность, и отметил, что возлагает большие надежды на реализацию концепции многоязычия в Организации Объединенных Наций. Соглашаясь с важностью поощрения многоязычия, один из выступавших высказался в поддержку использования новаторских технологий, внедрения инструментария социальных средств массовой информации и развития партнерских связей с гражданским обществом, деловыми кругами и другими соответствующими группами в деле сбора и распространения информации на экологически безвредной основе с соблюдением принципа нулевых затрат. Еще один оратор, предлагая варианты совершенствования работы Департамента, указал прежде всего на необходимость развивать уровень обслуживания на всех рабочих языках на сбалансированной основе.

18. Несколько ораторов выразили свою разочарованность медленными темпами продвижения вперед в деле обеспечения языкового паритета в работе Департамента, особенно на его веб-сайте. Ряд выступавших вновь подняли вопрос о выпуске пресс-релизов Департамента на шести официальных языках Организации Объединенных Наций. Одна из выступавших, представлявшая большую группу стран, приветствовала экспериментальную инициативу Департамента по письменному переводу на испанский язык пресс-релизов для Комиссии по народонаселению и развитию, заседавшей в то время. Вместе с тем она вновь повторила предложение своей группы стран о разработке и внедрении стратегии выпуска пресс-релизов на всех официальных языках в интересах обеспечения полного паритета, по крайней мере в том, что касается содержательного наполнения веб-сайта. Еще один оратор, выражая разочарование по поводу отсутствия паритета между официальными языками Организации, предположил, что нынешнюю несправедливую ситуацию можно было бы преодолеть путем распределения ограниченных финансовых ресурсов по языкам на основе системы ротации. Такую систему можно было бы разработать, используя статистические данные, имеющиеся в распоряжении Департамента, и данные, содержащиеся в докладах Генерального секретаря.

19. Еще один оратор, давая высокую оценку экспериментальному проекту Департамента по выпуску пресс-релизов на испанском языке, назвал этот проект первым шагом на пути к их публикации на всех официальных языках. Он призвал к оперативному осуществлению этой задачи в рамках существующих средств, начиная с публикации пресс-релизов на всех официальных языках с регулярными интервалами в предварительно оговоренные сроки. На начальном этапе это можно было бы делать, соблюдая принцип ротации языков. Он предложил далее, что в качестве альтернативного варианта можно было бы пересмотреть критерии подготовки, объем и частоту выпуска существующих пресс-релизов, с тем чтобы обеспечить новым редакционным группам возможность для составления пресс-релизов на других официальных языках. Другой оратор отметив, что пресс-релизы являются порой чересчур объемными и содержат избыточную справочную информацию, заявил, что изменение их структуры позволило бы обеспечить их выпуск на других языках.

20. Большинство ораторов затронули вопрос о роли и работе сети информационных центров Организации Объединенных Наций. Выступая от имени группы стран, одна из ораторов напомнила, что эта группа придает большое значение роли и работе их сети, подчеркнув при этом, что любое решение, касающееся реорганизации центров, должно приниматься в тесной консультации

с принимающими странами и с учетом географических, лингвистических и технологических особенностей и потребностей различных регионов. Группа приветствовала предложение ряда развивающихся стран принять у себя информационные центры в помещениях, предоставляемых в аренду на безвозмездной основе, отметив при этом, что такая поддержка не отменяет необходимости в выделении всех необходимых финансовых ресурсов. Она также вновь заявила, что ее группа поддерживает принятие мер, необходимых для создания информационного центра в Луанде для удовлетворения потребностей португалоязычных африканских стран.

21. Еще один оратор, также выступавшая от имени большой группы стран, выразила удовлетворение в связи с растущим использованием информационными центрами социальных СМИ. Касаясь статистических данных, из которых следует, что на веб-сайтах 63 центров в 2012 году побывали 10 миллионов посетителей, чему способствовало наличие на них информации на местных языках и шести официальных языках Организации Объединенных Наций, она сказала, что эти цифры лишь подчеркивают то весьма реальное воздействие, которое распространяемая Департаментом информация может оказывать на долгосрочные кампании, в частности по вопросам прав человека и изменения климата, а также на вопросы положения в «горячих точках», в частности в связи с кризисной ситуацией в Мали и Сирийской Арабской Республике.

22. Несколько ораторов коснулись специальной программы информации Департамента по вопросу о Палестине. Один из них призвал Департамент продолжать усилия, направленные на информирование всего мира о бедственном положении Палестинцев, живущих в условиях оккупации, и освещать все нарушения, допускаемые по отношению к ним. Другой высказался в поддержку партнерства между Департаментом и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в интересах обеспечения справедливого, всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке. Третий выразил надежду на то, что специальная программа информации будет обеспечена необходимыми финансовыми средствами и кадровыми ресурсами для выполнения своего мандата в полном объеме.

23. Несколько ораторов дали высокую оценку информационно-разъяснительной деятельности Департамента, в частности его работе с гражданским обществом и научными учреждениями. Один из них высоко отозвался о творческом и продуманном характере проводимых Департаментом мероприятий в связи с Международным днем памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли. Еще один выразил Департаменту признательность за проведение им Всемирного дня распространения информации о проблеме аутизма и Международного дня памяти жертв Холокоста. Позитивную оценку ряда ораторов получила также осуществляемая Департаментом инициатива Организации Объединенных Наций по взаимодействию с академическими кругами, которая обеспечивает платформу, позволяющую высшим учебным заведениям и исследовательским учреждениям вести с Организацией Объединенных Наций и друг с другом совместную работу по реализации общих целей и задач. Несколькими ораторами было с удовлетворением отмечено также назначение Генеральным секретарем посланника по делам молодежи. Один оратор, выступавший в Комитете от имени большой группы государств, призвал Департамент расширить его сотрудничество с научными учреждениями и добровольцами, чтобы увеличить объем многоязычного содержания веб-сайтов без дополнительных затрат.

24. Давая высокую оценку широкому кругу мероприятий, проводимых Департаментом, ораторы вместе с тем признавали и растущие трудности, с которыми ему приходится сталкиваться. Один оратор предложил трехшаговый подход к преодолению таких трудностей. Прежде всего, необходимо, чтобы все государства выплачивали свои взносы в установленный срок. Во-вторых, ожидания и мандаты должны быть реалистичными, и, в-третьих, усилия по проведению реформы и налаживанию партнерских отношений должны осуществляться эффективно.

25. В своих заключительных замечаниях заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации заверил государства-члены в том, что партнерские отношения с ними, с опорой на их руководящие указания относительно дальнейших действий, будут развиваться через посредство Комитета и его Бюро и впредь.

Глава IV

Рассмотрение и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии

26. На своем 4-м пленарном заседании Комитет по информации принял на основе консенсуса проект своего доклада, включая два проекта резолюций. Текст, представленный Группой 77 и Китаем, был взят за основу на переговорах по проектам резолюций, в которых приняли участие две переговорные группы — Группа 77 и Китай и Европейский союз — и другие государства-члены.

Вопросы, касающиеся информации

Проект резолюции А Информация на службе человечества

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации¹,

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации²,

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, подтвердив свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, исходя из глубокой обеспокоенности по поводу существующих диспропорций между развитыми и развивающимися странами и по поводу всякого рода последствий таких диспропорций, сказывающихся на способности государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных людей в развивающихся странах распространять информацию и доносить свои взгляды и свои культурные и нравственные ценности с помощью отечественной культурной продукции, равно как обеспечивать разнообразие источников и свободный доступ к информации, и признав в этой связи призыв создать то, что получило в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах название «нового международного порядка в области информации и коммуникации, рассматриваемого как развивающийся и непрерывный процесс»:

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 21 (A/68/21).

² A/68/____.

а) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем наращивания помощи в развитии коммуникационной инфраструктуры и потенциала развивающихся стран, должным образом учитывая их потребности и те приоритеты, которые установлены в таких областях этими странами, и стремясь наделить развивающиеся страны и их государственные, частные или иные средства массовой информации возможностью свободно и независимо разрабатывать собственную информационно-коммуникационную политику и расширять участие средств массовой информации и отдельных людей в процессе коммуникации, а также обеспечивать свободный поток информации на всех уровнях;

б) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

в) содействовали продолжению и укреплению программ практического обучения работников вещания и журналистов, представляющих государственные, частные и иные средства массовой информации развивающихся стран;

г) активизировали региональные усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами с целью укрепления коммуникационного потенциала и совершенствования медийной инфраструктуры и коммуникационной технологии в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

е) стремились к тому, чтобы двустороннее сотрудничество дополнялось оказанием всевозможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации, должным образом учитывая при этом их интересы и потребности в области информации и те меры, которые уже приняты в системе Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые незаменимы для совершенствования информационно-коммуникационных систем в развивающихся странах, а также содействие продолжению и укреплению программ практического обучения, например таких, которые уже осуществляются как под государственной, так и под частной эгидой в разных местах развивающегося мира;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации обладать, используя свои национальные и региональные ресурсы, коммуникационной технологией, подходящей под их национальные нужды, а также необходимыми материалами для программ, особенно для радио- и телевещания;

iii) оказание помощи в налаживании и развитии телекоммуникационных каналов на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) облегчение развивающимся странам в надлежащих случаях доступа к современной коммуникационной технологии, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, долженствующую поддерживать как государственные, так и частные средства массовой информации.

Проект резолюции В

Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая, что Комитет по информации является ее главным вспомогательным органом, который уполномочен выносить ей рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

подтверждая свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в соответствии с которой она учредила Департамент общественной информации с целью способствовать в возможно большей мере правильному пониманию народами мира работы и задач Организации Объединенных Наций, и все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Департамента,

подчеркивая, что содержание общественной информации и коммуникации должно помещаться в самую сердцевину стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации и транспарентности должна, будучи средством всестороннего ознакомления народов мира с задачами и деятельностью Организации Объединенных Наций, пронизать все уровни Организации в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, чтобы формировать для Организации Объединенных Наций широкую глобальную опору,

подчеркивая также, что главная задача Департамента общественной информации заключается в том, чтобы в ходе своей просветительной деятельности доводить до общественности точную, беспристрастную, целостную, сбалансированную, своевременную и актуальную информацию о задачах и обязанностях Организации Объединенных Наций в целях усиления международной поддержки деятельности Организации при наибольшей гласности,

ссылаясь на свою резолюцию 65/107 В от 10 декабря 2010 года, которая дала возможность предпринять надлежащие шаги к повышению действенности и эффективности работы Департамента общественной информации и максимальному задействованию его ресурсов,

выражая обеспокоенность тем, что разрыв в информационно-коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что обширные слои населения развивающихся стран не получают выгод от доступных в настоящее время информационно-коммуникационных технологий, и подчеркивая в этой связи необходимость исправления дисбаланса в нынешнем развитии информационно-коммуникационных технологий, с тем чтобы сделать его более справедливым, равноправным и эффективным,

признавая, что изменения в сфере информационно-коммуникационных технологий открывают колоссальные новые возможности для экономического роста и социального развития и способны играть важную роль в искоренении нищеты в развивающихся странах, и подчеркивая в то же время, что развитие этих технологий порождает вызовы и риски и может приводить к дальнейшему разрастанию диспропорций между разными странами и внутри одной и той же страны,

ссылаясь на свою резолюцию 65/311 от 19 июля 2011 года о многоязычии и особо отмечая, что во всей деятельности Департамента общественной информации важно обеспечить надлежащее использование всех официальных языков Организации Объединенных Наций, чтобы устранить диспропорциональность между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков, а также на важность обеспечения полного и равного отношения ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента,

I **Введение**

1. *просит*, чтобы применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации Генеральный секретарь продолжал полностью выполнять рекомендации, которые содержатся в соответствующих резолюциях;

2. *подтверждает*, что Организация Объединенных Наций остается незаменимым фундаментом мира и справедливости во всем мире и что ее голос должен звучать внятно и доходчиво, и подчеркивает, что насущная роль в этом контексте принадлежит Департаменту общественной информации;

3. *подчеркивает* важность того, чтобы по просьбе государств-членов Секретариат четко и своевременно снабжал их точной и всесторонней информацией в рамках существующих мандатов и процедур;

4. *подтверждает* центральную роль Комитета по информации применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, в том числе определению приоритетности этих мероприятий, и постановляет, чтобы рекомендации, касающиеся программы Департамента общественной информации, исходили по возможности от Комитета и им же рассматривались;

5. *просит*, чтобы Департамент общественной информации, следуя приоритетам, изложенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 65/244 от 24 декабря 2010 года, и руководствуясь Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций³ и Итоговым документом Всемирного саммита 2005 года⁴, уделял особое внимание миру и безопасности, развитию и правам человека и таким крупным вопросам, как искоренение нищеты, включая глобальный продовольственный кризис, предотвращение конфликтов, устойчивое развитие, эпидемия ВИЧ/СПИДа, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях и нужды Африканского континента;

³ Резолюция 55/2.

⁴ Резолюция 60/1.

6. *просит* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций при осуществлении своих мероприятий уделять особое внимание прогрессу в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, и в осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне и конференций, проводившихся по соответствующей проблематике Организацией Объединенных Наций, и призывает Департамент играть активную роль в широком ознакомлении общественности с ходом мирового финансового и экономического кризиса и его последствиями для развития, в том числе для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, с глобальной проблемой изменения климата, в частности с мерами, принимаемыми в соответствии с целями, принципами и положениями Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁵, особенно в контексте принципа общей, но дифференцированной ответственности, в частности в контексте Конференции сторон и совещаний сторон Киотского протокола⁶;

II

Общая деятельность Департамента общественной информации

7. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации⁷;

8. *просит*, чтобы Департамент общественной информации сохранял свою приверженность культуре оценки и продолжал оценивать свою продукцию и деятельность с целью повышения их эффективности, а также продолжал осуществлять сотрудничество и координацию с государствами-членами и Управлением служб внутреннего надзора Секретариата;

9. *подтверждает* важность более эффективной координации между Департаментом общественной информации и Канцелярией Пресс-секретаря Генерального секретаря и просит Генерального секретаря обеспечивать последовательность провозглашаемых Организацией лозунгов;

10. *отмечает* усилия Департамента общественной информации по продолжению освещения работы и решений Генеральной Ассамблеи и просит Департамент продолжать расширять его рабочие контакты с Канцелярией Председателя Генеральной Ассамблеи;

11. *выступает* за продолжение сотрудничества Департамента общественной информации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в развитии культуры и в областях образования и коммуникации в целях преодоления существующего разрыва между развитыми и развивающимися странами;

12. *с признательностью отмечает* усилия Департамента общественной информации по налаживанию на местах работы с другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций с целью повысить скоординированность их деятельности в области коммуникации, настоятельно

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

⁶ Там же, vol. 2303, No. 30822.

⁷ A/AC.198/2013/2-4.

призывает Департамент поощрять Группу Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации к расширению языкового разнообразия в ее работе и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой доложить Комитету по информации на его тридцать шестой сессии о прогрессе, достигнутом в этом отношении;

13. *подтверждает*, что Департамент общественной информации должен, соблюдая существующие мандаты и сообразуясь с положением 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки⁸, определять приоритеты своей программы работы, чтобы повышать сфокусированность своих лозунгов и сосредоточенность своих усилий и соотносить свои программы с запросами своих целевых аудиторий на основе более совершенных механизмов обратной связи и оценки;

14. *просит* Генерального секретаря и впредь прилагать все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт Организации Объединенных Наций и Службу новостей Организации Объединенных Наций, несли на всех официальных языках целостную, сбалансированную, объективную и взвешенную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и чтобы их неизменно характеризовали редакционная независимость, беспристрастность, точность и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

15. *подчеркивает* острую необходимость в пресечении нарушений соответствующих международных правил и положений, регулирующих деятельность в сфере вещания, в том числе телевизионного, радио- и спутникового вещания, надлежащим образом;

16. *вновь просит* Департамент общественной информации и подразделения Секретариата, предоставляющие материалы, обеспечить, чтобы публикации Организации Объединенных Наций издавались на всех официальных языках, а также были экологически безвредными и не влекли за собой дополнительных затрат, и продолжать тесную координацию со всеми другими подразделениями, включая все другие департаменты Секретариата и фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, чтобы избежать дублирования усилий в рамках их соответствующих мандатов при выпуске публикаций Организации Объединенных Наций;

17. *призывает* в этой связи Департамент общественной информации и Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению Секретариата провести консультации по вопросу о возможностях объединения их издательской деятельности и разработать новые механизмы взаимодействия в целях укрепления многоязычия в рамках осуществления других мероприятий без дополнительных затрат, учитывая важность обеспечения полноценного и равного отношения ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций, и представить Комитету по информации доклад по этому вопросу на его тридцать шестой сессии;

⁸ ST/SGB/2000/8.

18. *подчеркивает*, что Департаменту общественной информации следует продолжать и совершенствовать свою деятельность в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, а по мере возможности и для других стран, имеющих особые потребности, и что деятельность Департамента должна способствовать преодолению существующего разрыва между развивающимися и развитыми странами в столь немаловажной области, как общественная информация и коммуникация;

19. *вновь выражает обеспокоенность* в связи с тем, что ежедневные пресс-релизы по-прежнему не выпускаются на всех официальных языках, в соответствии с положениями предыдущих резолюций и при полном соблюдении принципа равенства всех шести официальных языков, и вновь просит Департамент общественной информации разработать в тесном взаимодействии с другими департаментами стратегию выпуска ежедневных пресс-релизов на всех шести официальных языках на основе творческих подходов без дополнительных затрат, согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и представить Комитету по информации доклад по этому вопросу на его тридцать шестой сессии;

Многоязычие и общественная информация

20. *подчеркивает* ответственность Секретариата за внедрение принципа многоязычия во все виды своей коммуникационной и информационной деятельности в рамках имеющихся ресурсов на справедливой основе;

21. *особо отмечает* важность обеспечения равного отношения ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента общественной информации, основанной на использовании как традиционных, так и новых средств массовой информации, в том числе в материалах, представляемых Комитету по информации, в целях ликвидации диспропорции между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков;

22. *вновь просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы Департамент общественной информации располагал надлежащими кадрами по всем официальным языкам Организации Объединенных Наций для осуществления им всех его мероприятий, и отразить этот аспект в будущих предложениях по бюджету по программам, касающихся Департамента, с учетом принципа равенства всех шести официальных языков и объема работы на каждом официальном языке;

23. *приветствует* текущие усилия Департамента общественной информации по укреплению многоязычия во всей своей деятельности, подчеркивает важность размещения на веб-сайте Организации Объединенных Наций текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках и информационных материалов, а также всех старых документов Организации Объединенных Наций и обеспечения незамедлительного доступа к ним государств-членов и подчеркивает также важность полного осуществления резолюции 65/311;

Преодоление «цифровой пропасти»

24. *просит* Департамент общественной информации содействовать росту осознания международным сообществом важности осуществления итоговых документов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества⁹ и возможностей, которые дает обществу и экономике стран использование Интернета и других информационно-коммуникационных технологий, а также информированию о путях преодоления «цифровой пропасти», включая проведение 17 мая Всемирного дня информационного общества;

Сеть информационных центров Организации Объединенных Наций

25. *подчеркивает* важное значение сети информационных центров Организации Объединенных Наций для повышении престижа Организации Объединенных Наций в глазах общественности, распространения среди местного населения, особенно в развивающихся странах, сведений об Организации Объединенных Наций, имея в виду, что информация на местных языках оказывает сильнейшее воздействие на местное население, и мобилизации поддержки работы Организации Объединенных Наций на местном уровне;

26. *приветствует* работу, проделанную сетью информационных центров Организации Объединенных Наций в части публикации информационных материалов Организации Объединенных Наций и перевода важных документов на языки помимо официальных языков Организации Объединенных Наций, рекомендует сети информационных центров Организации Объединенных Наций продолжать разработку веб-страниц на местных языках, а Департаменту общественной информации — предоставлять необходимые ресурсы и техническое оснащение в целях охвата максимально широкой аудитории и донесения идей Организации Объединенных Наций до людей во всех уголках мира, с тем чтобы обеспечить более широкую международную поддержку деятельности Организации, и рекомендует продолжать усилия в этой области;

27. *особо отмечает* важность рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций и в этой связи просит Генерального секретаря продолжать вносить соответствующие предложения, в том числе предусматривающие, при необходимости, перераспределение ресурсов, и отчитаться перед Комитетом по информации на его последующих сессиях;

28. *подтверждает*, что рационализация информационных центров Организации Объединенных Наций должна осуществляться на индивидуальной основе в консультации со всеми заинтересованными государствами-членами, в которых расположены существующие информационные центры, странами, которые эти информационные центры обслуживают, и другими заинтересованными странами соответствующих регионов с учетом особенностей каждого региона;

29. *признает*, что сеть информационных центров Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах, должна и далее усиливать свое воздействие и расширять свою деятельность, в том числе посредством стратегической коммуникационной поддержки, и призывает Генерального сек-

⁹ A/C.2/59/3, приложение, и A/60/687.

ретаря докладывать Комитету по информации на его последующих сессиях об осуществлении этого подхода;

30. *просит* Департамент общественной информации укреплять свое сотрудничество со всеми другими подразделениями Организации Объединенных Наций на страновом уровне, действуя через информационные центры Организации Объединенных Наций и в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, для обеспечения большей согласованности действий в коммуникационной сфере и исключения дублирования в работе;

31. *подчеркивает* важность учета особых нужд и потребностей развивающихся стран в области информационно-коммуникационных технологий для эффективности информационного потока в этих странах;

32. *подчеркивает также* важность усилий по укреплению информационно-просветительной деятельности Организации Объединенных Наций в тех государствах-членах, которые остаются неохваченными сетью информационных центров Организации Объединенных Наций, и рекомендует Генеральному секретарю, в контексте рационализации, распространить на такие государства-члены работу сети информационных центров;

33. *подчеркивает далее*, что Департаменту общественной информации следует продолжить обзор вопроса о выделении как кадровых, так и финансовых ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций в развивающихся странах с учетом особых потребностей наименее развитых стран;

34. *приветствует* поддержку со стороны ряда государств-членов, в том числе развивающихся стран, предлагающих, в частности, в связи с недостаточным финансированием подобрать для информационных центров Организации Объединенных Наций помещения, за которые не будет взиматься арендная плата, памятуя о том, что такая поддержка не должна подменять собой полномасштабное обеспечение информационных центров финансовыми ресурсами по линии бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

35. *отмечает* укрепление информационных центров Организации Объединенных Наций в Каире, Мехико и Претории и рекомендует Генеральному секретарю изучать возможность укрепления, в сотрудничестве с соответствующими государствами-членами и без дополнительных затрат, других центров, особенно в Африке;

36. *приветствует* резолюцию 64/243 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря учредить информационный центр Организации Объединенных Наций в Луанде в качестве вклада в обеспечение учета потребностей португалоязычных стран Африки, вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой принять, в координации с правительством Анголы, необходимые меры для скорейшего создания этого информационного центра и просит Генерального секретаря сообщить Комитету по информации на его тридцать шестой сессии о достигнутом прогрессе в этом направлении;

III

Службы стратегических коммуникаций

37. *подтверждает* роль, которую службы стратегических коммуникаций играют в пропаганде и распространении отстаиваемых Организацией Объединенных Наций идей на основе разработки коммуникационных стратегий в тесном сотрудничестве с основными департаментами, фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в полном соответствии с их директивными мандатами;

Пропагандистские кампании

38. *с признательностью отмечает* работу Департамента общественной информации по освещению в рамках своих кампаний таких важных для международного сообщества вопросов, как Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций и прогресс в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, реформа Организации Объединенных Наций, искоренение нищеты, предотвращение конфликтов, поддержание мира, миростроительство, устойчивое развитие, разоружение, деколонизация, права человека, в том числе права женщин, детей, инвалидов и трудящихся-мигрантов, стратегическая координация гуманитарной помощи, особенно в случае стихийных бедствий и других кризисов, ВИЧ/СПИД, малярия, туберкулез, неинфекционные заболевания и другие болезни, нужды африканского континента, характер критического социально-экономического положения в Африке и приоритеты Нового партнерства в интересах развития Африки¹⁰, особые потребности наименее развитых стран, создание постоянного мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях, диалог между цивилизациями, культура мира и терпимость и последствия чернобыльской катастрофы, а также предотвращение геноцида, и просит Департамент, в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, продолжать принимать надлежащие меры для повышения осведомленности мировой общественности обо всех этих проблемах;

39. *просит* Секретариат, и особенно Департамент общественной информации, способствовать проведению 21 февраля Международного дня родного языка, провозглашенного Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли 25 марта в соответствии с резолюцией 62/122 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2007 года, Международного дня Нельсона Манделы 18 июля в соответствии с резолюцией 64/13 Ассамблеи от 10 ноября 2009 года и Международного дня Навруз 21 марта в соответствии с резолюцией 64/253 Ассамблеи от 23 февраля 2010 года и играть свою роль в повышении осведомленности об этих мероприятиях и в их пропаганде, по мере возможности без увеличения затрат;

40. *просит* Департамент общественной информации и его сеть информационно-коммуникационных центров Организации Объединенных Наций обеспечивать широкое распространение итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проведенной в Рио-де-Жанейро, Брази-

¹⁰ A/57/304, приложение.

лия, 20–22 июня 2012 года¹¹, и информации о последующей деятельности в связи с ней;

41. *просит также* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций повышать уровень информированности обо всех совещаниях на высоком уровне, проводимых по поручению Генеральной Ассамблеи, включая заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященное осуществлению Целей развития тысячелетия и других согласованных на международном уровне целей в области развития в интересах инвалидов, которое должно быть проведено 23 сентября 2013 года, и заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи по ядерному разоружению, которое должно быть проведено 26 сентября 2013 года;

42. *просит далее* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций без увеличения затрат повышать осведомленность и распространять информацию о третьем Международном десятилетии за искоренение колониализма, провозглашенном Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 65/119 от 10 декабря 2010 года;

43. *призывает* Департамент общественной информации развивать отношения партнерства с частным сектором без увеличения затрат и в связи с этим принимает к сведению партнерское сотрудничество с авиакомпаниями, в рамках которого пассажирам на борту предлагаются программы, посвященные деятельности Организации Объединенных Наций;

Роль Департамента общественной информации в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и миростроительстве

44. *просит* Секретариат продолжать обеспечивать участие Департамента общественной информации в будущих операциях по поддержанию мира, начиная со стадии их планирования и до проведения междепартаментских консультаций и мероприятий по координации с другими департаментами Секретариата, в том числе с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки;

45. *просит* Департамент общественной информации, Департамент операций по поддержанию мира и Департамент полевой поддержки продолжать свое сотрудничество в целях повышения уровня информированности о новых реалиях, перспективных достижениях и трудностях в ходе операций по поддержанию мира, особенно многокомпонентных и комплексных, а также о значительной активизации в последнее время деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и приветствует усилия этих трех департаментов по разработке и осуществлению всеобъемлющей коммуникационной стратегии для освещения нынешних проблем, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций в деятельности по поддержанию мира;

46. *подчеркивает* важность укрепления потенциала Департамента общественной информации в области распространения общественной информации об операциях по поддержанию мира и важность повышения той роли, которую он, действуя в тесном сотрудничестве с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки, играет в процессе

¹¹ Резолюция 66/288, приложение.

отбора сотрудников по вопросам общественной информации для операций и миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и в этой связи предлагает Департаменту общественной информации откомандировывать сотрудников по вопросам общественной информации, обладающих необходимой квалификацией, для решения задач этих операций и миссий, учитывая при этом принцип справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 главы XV Устава Организации Объединенных Наций, и в соответствующих случаях принимать во внимание мнения, высказываемые на этот счет, особенно принимающими странами;

47. *особо отмечает* важность портала по вопросам миротворческой деятельности на веб-сайте Организации Объединенных Наций и просит Департамент общественной информации продолжать прилагать усилия для оказания поддержки миссиям по поддержанию мира в дальнейшем развитии их веб-сайтов;

48. *просит* Департамент общественной информации и Департамент операций по поддержанию мира продолжать сотрудничать в осуществлении эффективной информационно-просветительской программы, направленной на разъяснение провозглашенной Организацией политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам, и информировать общественность о результатах рассмотрения всех дел такого рода, в которых замешан миротворческий персонал, в том числе дел, по которым обвинения были в конечном итоге признаны юридически недоказанными, а также информировать общественность о принятии Генеральной Ассамблеей Всеобъемлющей стратегии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи и поддержке жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала¹²;

49. *отмечает* важное значение коммуникационной и информационной деятельности, касающейся усилий по миростроительству, предпринимаемых, в частности, Комиссией по миростроительству, Управлением по поддержке миростроительства Секретариата и Фондом миростроительства, и просит Департамент общественной информации сотрудничать с этими подразделениями в этой области с целью расширения охвата аудитории этой важной работой;

Роль Департамента общественной информации в усилении диалога между цивилизациями и культуры мира как средств укрепления взаимопонимания между странами

50. *ссылается* на свои резолюции о диалоге между цивилизациями и культуре мира¹³ и просит Департамент общественной информации одновременно с обеспечением актуальности и значимости тематики пропагандистских кампаний по этому вопросу продолжать оказывать необходимую поддержку в распространении информации о диалоге между цивилизациями и культуре мира, а также об инициативе «Альянс цивилизаций» и предпринимать надлежащие шаги по содействию формированию культуры диалога между цивилизациями и поощрению межкультурного взаимопонимания, терпимости, уважения

¹² Резолюция 62/214, приложение.

¹³ Резолюции 52/15, 53/22, 53/25, 55/23, 56/6, 59/142 и 60/4.

и свободы религии и убеждений и эффективной реализации всеми всех прав человека и гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие;

51. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, прежде всего Департаменту общественной информации, и впредь поощрять и помогать налаживать диалог между цивилизациями и изыскивать пути и средства содействия расширению диалога между цивилизациями в деятельности Организации Объединенных Наций в различных областях, с учетом Программы действий Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями¹⁴, и в этой связи вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад, испрошенный ею в резолюции 60/4 от 20 октября 2005 года;

52. *признает* достижения «Альянса цивилизаций» и усилия Высокого представителя Генерального секретаря по «Альянсу цивилизаций», которые она приветствовала в своей резолюции 64/14 от 10 ноября 2009 года, отмечает многочисленные инициативы и мероприятия партнерского сотрудничества в области решения проблем молодежи, образования, средств массовой информации и миграции, которые были провозглашены на четвертом форуме «Альянса цивилизаций», проведенном в Дохе 11–13 декабря 2011 года, и продолжены на пятом форуме «Альянса цивилизаций», проведенном в Вене 27 и 28 февраля 2013 года, и приветствует неизменную поддержку, оказываемую Департаментом общественной информации работе «Альянса цивилизаций», включая его текущие проекты;

IV

Службы новостей

53. *подчеркивает*, что центральная задача служб новостей, созданных Департаментом общественной информации, заключается в том, чтобы своевременно поставлять по всем четырем каналам массовой информации — через печать, радио, телевидение и Интернет — достоверные, объективные и сбалансированные новости и сведения, исходящие от системы Организации Объединенных Наций, средствам массовой информации и другой аудитории во всем мире, делая при этом общий акцент на многоязычие, и вновь просит Департамент обеспечить, чтобы все новостные репортажи и сообщения были достоверными, беспристрастными и непредвзятыми;

54. *признает* важную роль телевизионных и видеослужб, предоставляемых Департаментом общественной информации, и отмечает предпринимаемые в последнее время усилия по размещению в сети доступных в интерактивном режиме пригодных для трансляции качественных видеоматериалов, которые могут скачиваться или загружаться небольшими вещательными агентствами, не имеющими доступа к спутниковому сигналу;

55. *просит* Генерального секретаря продолжать всемерно использовать последние достижения в области информационных технологий в целях повышения оперативности распространения информации об Организации Объединенных Наций, без увеличения затрат, в соответствии с приоритетами, опреде-

¹⁴ Резолюция 56/6, раздел В.

ленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях и с учетом языкового многообразия Организации, в связи с этим высоко оценивает услугу рассылки новостей по электронной почте и рекомендует Департаменту общественной информации в консультации с Отделом информационно-технического обслуживания в первоочередном порядке изучить новаторские пути ежедневного распространения информации на всех шести официальных языках на справедливой основе;

Традиционные средства коммуникации

56. *приветствует* последовательные усилия Радио Организации Объединенных Наций, которое остается одним из наиболее эффективных и массовых традиционных средств информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и одним из важных инструментов в деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на то, чтобы повысить оперативность, качество представления материалов и тематическую сфокусированность его многоязычных программ, посвященных деятельности Организации Объединенных Наций, и обеспечить максимально широкое распространение его программ в средствах массовой информации с использованием наиболее подходящих платформ и форматов, в записи или прямом эфире, просит Генерального секретаря продолжать предпринимать все усилия для обеспечения паритета шести официальных языков при подготовке программ Радио Организации Объединенных Наций, подтверждает важную роль 15-минутных ежедневных передач, которые готовятся во исполнение резолюции 54/82 В Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1999 года, и просит Департамент продолжать выпускать и транслировать эти программы в соответствии с потребностями целевой аудитории;

57. *приветствует также* резолюцию 67/124 В от 18 февраля 2012 года, в которой Генеральная Ассамблея одобрила провозглашение 13 февраля Всемирным днем радио;

58. *приветствует далее* усилия, прилагаемые Департаментом общественной информации для распространения программ непосредственно среди вещательных станций во всем мире на всех шести официальных языках с добавлением португальского и суахили, а также других языков, где это возможно;

59. *просит* Департамент общественной информации продолжать укреплять партнерские связи с местными, национальными и региональными вещательными организациями, добиваясь точного и беспристрастного донесения идей Организации Объединенных Наций до людей во всех уголках планеты, и просит Отдел новостей и средств массовой информации и далее в полной мере использовать техническую базу, созданную в последние годы;

Веб-сайт Организации Объединенных Наций

60. *подтверждает*, что веб-сайт Организации Объединенных Наций является одним из важнейших инструментов для средств массовой информации, неправительственных организаций, учебных заведений, государств-членов и широкой общественности, и в этой связи подтверждает сохраняющуюся необходимость наращивания усилий Департамента общественной информации по его поддержанию и совершенствованию;

61. *с признательностью отмечает* усилия, прилагаемые Департаментом общественной информации для соблюдения основных требований, касающихся обеспечения доступности веб-сайта Организации Объединенных Наций для инвалидов, и призывает Департамент продолжить работу над тем, чтобы все новые и обновленные страницы веб-сайта отвечали требованиям доступности и чтобы им могли пользоваться лица с различного рода ограниченными возможностями здоровья;

62. *отмечает*, что в развитии и совершенствовании многоязычия веб-сайта Организации Объединенных Наций достигнут прогресс, и в этой связи просит Департамент общественной информации, действуя в координации с подразделениями Секретариата, снабжающими его материалами для веб-сайта, и при их поддержке дополнительно усовершенствовать меры, принимаемые для обеспечения полного паритета всех шести официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций, и в особенности вновь обращается с просьбой к Генеральному секретарю адекватно распределить в Департаменте финансовые и людские ресурсы, выделенные на обеспечение работы веб-сайта Организации Объединенных Наций, среди всех официальных языков с учетом особенностей каждого официального языка;

63. *с признательностью отмечает* достигнутые Департаментом общественной информации с академическими заведениями договоренности о сотрудничестве в целях увеличения количества веб-страниц, доступных на ряде официальных языков, и вновь настоятельно просит Генерального секретаря распространить эти договоренности на все официальные языки Организации Объединенных Наций;

64. *просит* Департамент общественной информации начиная с шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи размещать на веб-сайте Организации Объединенных Наций на всех официальных языках Организации Объединенных Наций прямые Интернет-трансляции и видеоархивы открытых официальных заседаний Ассамблеи и Совета Безопасности с устным переводом с целью расширить информационное освещение, обеспечив охват всех открытых официальных заседаний Организации Объединенных Наций с устным переводом;

65. *вновь обращается с просьбой* о том, чтобы все подразделения Секретариата, предоставляющие материалы для веб-сайта, переводили все англоязычные материалы и базы данных, помещаемые на веб-сайте Организации Объединенных Наций, на все официальные языки и обеспечивали их доступность на соответствующих языковых веб-сайтах наиболее практичным, эффективным и экономичным способом;

66. *подтверждает* необходимость непрерывного повышения уровня технической оснащенности Департамента общественной информации для расширения информационно-просветительской деятельности Департамента и продолжения совершенствования веб-сайта Организации Объединенных Наций без увеличения затрат;

67. *признает*, что некоторые официальные языки используют нелатинскую и двунаправленную письменность и что применяемые в Организации Объединенных Наций технические средства и прикладные программы основаны на латинице, а это создает трудности с обработкой нелатинских и двуна-

правленных шрифтов, и настоятельно призывает Отдел информационно-технического обслуживания продолжать сотрудничать с Департаментом общественной информации и далее прилагать усилия к обеспечению того, чтобы технические средства и прикладные программы в Организации Объединенных Наций в полном объеме поддерживали латинскую, нелатинскую и двунаправленную письменность, стремясь к установлению более полного равенства всех официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

68. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его тридцать шестой сессии информацию о структуре присутствия Организации в социальных сетях, ее стратегии их использования и руководящих принципах в этой области;

V

Библиотечные услуги

69. *приветствует* завершение инвентаризации аудиовизуальных материалов, отражающих 67-летнюю историю Организации Объединенных Наций, и с учетом важности аудиовизуальных архивов Организации Объединенных Наций подчеркивает настоятельную необходимость оцифровки с целью предотвратить дальнейшее ухудшение состояния этих уникальных исторических архивов и призывает Департамент общественной информации в первоочередном порядке развивать механизмы сотрудничества для оцифровки этих архивов без увеличения затрат и представить информацию по этому вопросу Комитету по информации на его тридцать шестой сессии;

70. *просит* в этой связи, чтобы Департамент общественной информации осуществлял рекомендации его рабочей группы по улучшению библиотечного обслуживания;

71. *призывает* Департамент общественной информации продолжать возглавлять работу Руководящего комитета по модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексному управлению ими и выражает далее удовлетворение теми шагами, которые предпринимают Библиотека им. Дага Хаммаршельда и другие библиотеки, входящие в Руководящий комитет, для приведения их деятельности, услуг и мероприятий в более полное соответствие с целями, задачами и оперативными приоритетами Организации;

72. *вновь подтверждает* необходимость в сохранении доступного для государств-членов и других субъектов, как указано в пункте 75 настоящей резолюции, многоязычного собрания книг, периодических изданий и других материалов в печатной форме, с тем чтобы Библиотека оставалась широкодоступным источником информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

73. *отмечает* усилия, прилагаемые Департаментом общественной информации и другими заинтересованными сторонами для планирования, закупки, применения, тестирования и внедрения системы управления медийными активами для создания информационного контента в файловом формате и управления мультимедийными цифровыми архивами Организации Объединенных Наций, призывает Департамент изучать альтернативные и осуществимые возможные варианты оцифровки, сохранения, обеспечения высокого качества и технической обработки аудиовизуальных архивных материалов на основе меж-

дународных стандартов и передового опыта, в том числе во время строительных работ по генеральному плану капитального ремонта в рамках общего бюджета этого плана, и рекомендует Департаменту обращаться к государственным и частным учреждениям за поддержкой в деле оцифровки и хранения этих архивов и управления ими и представить информацию по этому вопросу Комитету по информации на его тридцать шестой сессии;

74. *отмечает также* инициативу Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, являющейся координационным центром, включить в тематику региональных практикумов по подготовке кадров и обмену знаниями, проводимых для библиотек-депозитариев в развивающихся странах, вопросы информационно-просветительской работы;

75. *признает* роль Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в расширении обмена знаниями и усилий по формированию сетей для обеспечения того, чтобы делегаты, постоянные представительства государств-членов, Секретариат, исследователи и библиотеки-депозитарии повсюду в мире имели доступ к огромной базе знаний, которой располагает Организация Объединенных Наций;

76. *отмечает* усилия коллектива iSeek по повышению, с помощью сети Интранет, информированности сотрудников о новых инициативах и событиях в различных департаментах Секретариата и просит Департамент общественной информации разработать стратегию, которая позволяла бы также держать в курсе этих событий и государства-члены;

VI

Информационно-просветительская работа

77. *принимает к сведению* письмо старшего сотрудника по общественной информации и связям с общественностью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры от 30 апреля 2012 года на имя Председателя Комитета по информации¹⁵ и призывает предпринять в рамках инициативы Организации Объединенных Наций «Взаимодействие с академическими кругами» эффективные шаги по содействию обменам между Организацией Объединенных Наций и высшими учебными заведениями во всех регионах в поддержку общих принципов и целей Организации Объединенных Наций, признавая при этом роль Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и ее устав;

78. *признает*, что информационно-просветительская работа, проводимая Департаментом общественной информации, по-прежнему направлена на повышение осведомленности о роли и деятельности Организации Объединенных Наций;

79. *приветствует* информационно-просветительскую деятельность Департамента общественной информации в рамках Глобального учебно-педагогического проекта, рассчитанную на педагогов и молодых людей во всем мире и осуществляемую при помощи целого ряда мультимедийных платформ;

¹⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 21 (A/67/21), приложение.

80. *отмечает* важность дальнейшего осуществления Департаментом общественной информации, как это поручено ему Генеральной Ассамблеей, Программы стипендий для журналистов имени Рихам аль-Фарры, ориентированной на работников вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и просит Департамент рассмотреть вопрос об оптимальных способах максимального повышения полезности этой программы путем увеличения, в частности, ее продолжительности и числа участников;

81. *приветствует* переориентацию на распространение знаний и направленность как печатного, так и онлайн-варианта «Хроники ООН» и в этой связи рекомендует редакции «Хроники ООН» и впредь налаживать с организациями гражданского общества и высшими учебными заведениями партнерские отношения для совместной издательской деятельности и устраивать с ними совместные просветительские акции и мероприятия;

82. *просит* Департамент общественной информации продолжать издавать журнал «Хроника ООН», добиваясь дальнейшего повышения качества его содержания без увеличения затрат, и доложить Комитету по информации на его тридцать пятый сессии о ходе рассмотрения этого вопроса и вновь просит представить мнения относительно издания журнала «Хроника ООН» на всех шести официальных языках;

83. *отмечает* усилия, прилагаемые Департаментом общественной информации в рамках существующих мандатов для организации в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций и других ее отделениях выставок, посвященных важным вопросам, касающимся Организации Объединенных Наций, как одного из полезных инструментов просвещения широкой общественности, подтверждает важную роль сопровождаемых экскурсий как одного из средств просвещения широкой общественности и просит Генерального секретаря продолжать усилия по обеспечению дальнейшего проведения сопровождаемых экскурсий в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций и в других местах службы Организации Объединенных Наций в качестве одного из источников дохода, в частности их проведения на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

84. *отмечает также* нынешние усилия Департамента общественной информации, направленные на повышение его роли как координатора двустороннего взаимодействия с гражданским обществом по приоритетным и актуальным для Организации вопросам, которые определены государствами-членами, и отмечает далее в этой связи расширение участия гражданского общества в деятельности Организации Объединенных Наций, включая информационно-просветительские мероприятия, ориентированные на молодых представителей и молодых журналистов;

85. *ссылается* на свою резолюцию 41/68 D от 3 декабря 1986 года, выражает признательность Всемирной федерации ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций и более 100 национальным ассоциациям содействия Организации Объединенных Наций, входящим в нее, за ценный вклад, который они вносят в течение последних 67 лет на основе проведения мероприятий повсюду в мире в мобилизацию поддержки общественностью Организации Объединенных Наций, и призывает к дальнейшему взаимодействию между Всемирной федерацией и Департаментом общественной информации в целях решения их взаимодополняющих задач;

86. *высоко оценивает*, в духе сотрудничества, текущую деятельность Ассоциации корреспондентов при Организации Объединенных Наций и работу ее Стипендиального фонда им. Дага Хаммаршельда, который финансирует поездки журналистов из развивающихся стран в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для освещения мероприятий в ходе сессий Генеральной Ассамблеи, и призывает далее международное сообщество продолжать оказывать Фонду финансовую поддержку;

87. *выражает* признательность действующим от имени Организации Объединенных Наций посланцам мира, послам доброй воли и другим активистам за их усилия и вклад в дело распространения информации о работе Организации Объединенных Наций и ознакомления международной общественности с теми приоритетными задачами и актуальными вопросами, которые стоят перед ней, и призывает Департамент общественной информации и впредь вовлекать их в свои коммуникационные и медийные стратегии и просветительские мероприятия;

VII

Заключительные замечания

88. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его тридцать шестой сессии и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад о деятельности Департамента общественной информации и ходе выполнения всех рекомендаций и просьб, содержащихся в настоящей резолюции;

89. *просит также* Генерального секретаря приложить все усилия к тому, чтобы объем услуг, предоставляемых Департаментом общественной информации, сохранялся на протяжении всего периода осуществления генерального плана капитального ремонта;

90. *отмечает* инициативу, которая была предпринята Департаментом общественной информации совместно с Департаментом по вопросам охраны и безопасности и Службой протокола и связи Секретариата в период проведения ежегодных общих прений Генеральной Ассамблеи, выдавать для пресс-атташе государств-членов специальные пропуска для прохода в зоны ограниченного допуска, позволяющие им сопровождать в такие зоны журналистов, освещающих визиты высокопоставленных официальных лиц, и настоятельно призывает Генерального секретаря продолжать налаживать такую практику в порядке удовлетворения просьбы государств-членов о выдаче их пресс-атташе необходимого числа дополнительных пропусков для прохода во все зоны, на которые распространяется режим повышенной безопасности, с тем чтобы было обеспечено оперативное и полное освещение работы заседаний высокого уровня с участием членов делегаций государств-членов;

91. *просит* Комитет по информации представить Генеральной Ассамблее доклад на ее шестьдесят девятой сессии;

92. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

